



COMMISSIONS CONSULTATIVES BERATENDE AUSSCHÜSSE ADVISORY COMMITTEES

• Appel à candidature

Aux habitants intéressés de devenir membre des commissions consultatives communales, vous pouvez postuler même sans avoir d'appartenance à un parti politique. Nous voulons rendre ainsi notre démocratie locale plus participative.

Prière de répondre **jusqu'au 15 septembre 2023 (inclus)** en cochant au maximum 2 commissions (voir verso) qui vous intéressent et envoyez le formulaire signé à l'administration communale.

• Bewerbungsformular

Interessierte Einwohner, die Mitglied in beratenden Gemeindeausschüssen werden wollen, können sich unabhängig von einer Mitgliedschaft in einer politischen Partei bewerben. Durch Ihr Mitwirken wollen wir unsere lokale Demokratie partizipativer gestalten.

Kreuzen Sie dazu bitte maximal 2 Ausschüsse an die Sie sich interessieren (siehe Rückseite) und schicken Sie Ihre unterschriebene Bewerbung **bis zum 15. September 2023** an die Gemeindeverwaltung.

• Application form

Residents interested in becoming a member of the municipal advisory committees can apply for membership of an advisory committee, even if they do not belong to a political party. Our aim is to make our local democracy more participative.

Please apply **by 15 September 2023** at the latest by ticking a maximum of 2 committees (on the back) and send the signed form to the municipal administration of Sandweiler.

Nom et prénom : _____
Name und Vorname / Name and First Name

Adresse : _____
Adresse / Address

Nationalité : _____
Staatsbürgerschaft / Citizenship

Année de naissance : _____
Geburtsjahr / Year of Birth

Email : _____
Telefon / Phone

Téléphone : _____
Telefon / Phone

Lieu et date : _____
Ort und Datum / Place and date

Signature : _____
Unterschrift / Signature

· Par la présente, je donne l'autorisation à la commune de Sandweiler d'utiliser les données de ce formulaire dans le cadre de l'appel à candidatures pour les commissions consultatives.

· Hiermit erteile ich der Gemeinde Sandweiler die Erlaubnis, die Daten dieses Formulars im Rahmen des Aufrufs zur Einreichung von Bewerbungen für die beratende Ausschüsse zu verwenden.

· I hereby give permission to the municipality of Sandweiler to use the data on this form in connection with the call for applications for the consultative committees.



COMMISSIONS CONSULTATIVES BERATENDE AUSSCHÜSSE ADVISORY COMMITTEES

- **Choix des commissions**
- **Wahl der Ausschüsse**
- **Choice of committee**

(maximum 2)

(Maximal 2)

(at most 2)

- Scolaire / Schule / School
- Aménagement / Planung / Planning
Pacte climat / Klimapakt / Climate pact
- Culture / Kultur / Culture
- Jeunesse / Jugend / Youth
- Social et inclusion / Sozial und Inklusion / Social and inclusion
- Bâtisses / Bauten / Building
- Finances / Finanzen / Finance
- Sports / Sport / Sports

Pour la commission de l'intégration, veuillez remplir le formulaire spécifique.
Für den Integrationsausschuss füllen Sie bitte das separate Formular aus.
For the Integration Committee, please complete the separate form.

- **Mes motivations et compétences**
- **Meine Motivationen und Kompetenzen**
- **My motivations and skills**

-
-
-
-
- À renvoyer ou déposer au plus tard le 15 septembre 2023 à l'adresse suivante :
 - Bis spätestens 15. September 2023 an folgende Adresse senden oder abgeben:
 - To be returned or handed in no later than 15 September 2023 to the following address:

Commune de Sandweiler · 18, rue Principale · L-5240 Sandweiler
info@sandweiler.lu

- Ce document peut être téléchargé sur :
- Dieses Dokument kann heruntergeladen werden unter:
- This document can be downloaded from :

www.sandweiler.lu/mediatheque



COMMISSIONS CONSULTATIVES BERATENDE AUSSCHÜSSE ADVISORY COMMITTEES

- **Candidature pour la Commission de l'intégration**
- **Kandidatur für den Integrationsausschuss**
- **Application form for the Integration Committee**

Les missions de la commission consultative communale d'intégration sont définies par l'article 1^{er} du règlement grand-ducal modifié du 15 novembre 2011 relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions consultatives communales d'intégration:

«La commission consultative communale d'intégration, conseille et, le cas échéant, assiste les autorités communales notamment pour:

- faciliter l'intégration sociale, économique, politique et culturelle de tous les résidents de la commune;
- favoriser le dialogue, l'échange interculturel et la compréhension mutuelle entre tous les résidents de la commune;
- informer l'administration communale sur la situation des étrangers résidant dans la commune;
- faciliter les relations administratives entre les résidents étrangers et les services de l'administration communale;
- proposer aux autorités communales des solutions adéquates spécifiques des résidents étrangers et de leurs familles du fait de leur insertion dans la population locale;
- collaborer avec des associations locales dans l'organisation de loisirs, d'activités et de manifestations culturelles, éducatives, récréatives ou sportives;
- veiller à ce qu'une information systématique sur les travaux du conseil communal et de la commission soit distribuée périodiquement à tous les ménages, au moins en langues française et luxembourgeoise et/ou allemande;
- encourager la présence de membres étrangers dans les autres commissions consultatives communales.

L'avis de la commission est demandé par le conseil communal sur:

- les mesures d'accueil et d'intégration dans la commune;
- la sensibilisation des étrangers en vue de leur participation aux élections communales;
- les règlements d'utilisation des infrastructures sportives et culturelles de la commune.»



COMMISSIONS CONSULTATIVES BERATENDE AUSSCHÜSSE ADVISORY COMMITTEES

- Mes motivations et compétences
- Meine Motivationen und Kompetenzen
- My motivations and skills

Nom et prénom : _____
Name und Vorname / Name and First Name

Adresse : _____
Adresse / Adress

Nationalité : _____
Staatsbürgerschaft / Citizenship

Année de naissance : _____
Geburtsjahr / Year of Birth

Email : _____
Téléphone : _____
Telefon / Phone

Lieu et date : _____
Ort und Datum / Place and date

Signature : _____
Unterschrift / Signature

· Par la présente, je donne l'autorisation à la commune de Sandweiler d'utiliser les données de ce formulaire dans le cadre de l'appel à candidatures pour les commission consultatives.

· Hiermit erteile ich der Gemeinde Sandweiler die Erlaubnis, die Daten dieses Formulars im Rahmen des Aufrufs zur Einreichung von Bewerbungen für die beratende Ausschüsse zu verwenden.

· I hereby give permission to the municipality of Sandweiler to use the data on this form in connection with the call for applications for the consultative committees.

- À renvoyer ou déposer au plus tard le 15 septembre 2023 à l'adresse suivante :
- Bis spätestens 15. September 2023 an folgende Adresse senden oder abgeben:
- To be returned or handed in no later than 15 September 2023 to the following address:

Commune de Sandweiler · 18, rue Principale · L-5240 Sandweiler
info@sandweiler.lu

- Ce document peut être téléchargé sur :
- Dieses Dokument kann heruntergeladen werden unter:
- This document can be downloaded from :

www.sandweiler.lu/mediatheque